

# Generating jvulgate and VC

Claus Tøndering

17 January 2023

## 1 Introduction

This document gives a brief introduction to how to generate the jvulgate and VC Emdros databases for Bible Online Learner on a Linux computer.

## 2 Prerequisites

In order to execute this process, you need to *recursively* clone the GitHub repository <https://github.com/EzerIT/Vulgata.git>:

```
git clone --recursive https://github.com/EzerIT/Vulgata
```

## 3 Generating jvulgate

The “jvulgate” Emdros database contains most of the Latin NT in Jerome’s Vulgate translation.

Executing the command “make” in the top directory generates the jvulgate Emdros database for Bible OL.

The steps of the process are detailed in the following sections.

### 3.1 Compiling *parse\_latin\_nt*

The C++ source code for *parse\_latin\_nt* is compiled. A C++ compiler that supports the “-std=c++20” flag is required.

### 3.2 Executing *parse\_latin\_nt*

Inputs:

- `proiel-treebank/latin-nt.xml`
- `makewordlist/verber (konjugation).csv`
- `makewordlist/Adjektiver (deklinatation + stamme).csv`
- `makewordlist/substantiver (stamme).csv`

Output: `jvulgate.mql`

The file `proiel-treebank/latin-nt.xml` contains the text to the New Testament. The `*.csv` spreadsheets contains morphological information about each verb, adjective, and noun. The spreadsheets were created by Mikkel Kølckær.

The *parse\_latin\_nt* program uses these files to generate MQL code for the jvulgate database.

### 3.3 Applying `jvulgate.mql`

**Input:** `jvulgate.mql`

**Output:** The `jvulgate` Emdros database

The “`mql`” command is executed and creates the `jvulgate` Emdros database from the MQL file generated in the previous step.

## 4 Generating VC

The “VC” Emdros database contains chapter one of the beginner’s Latin textbook *Villa Claudia*.

Executing the command “`make`” in the `villa_claudiae` directory generates the VC Emdros database for Bible OL.

The steps of the process are detailed in the following sections.

### 4.1 Compiling *parse\_latin\_vc*

The C++ source code for *parse\_latin\_vc* is compiled. A C++ compiler that supports the “`-std=c++20`” flag is required.

### 4.2 Executing *parse\_latin\_vc*

**Inputs:**

- `Villa Claudia`.csv
- `../makewordlist/verber (konjugation)`.csv
- `../makewordlist/Adjektiver (deklinat`ion + `stamme)`.csv
- `../makewordlist/substantiver (stamme)`.csv

**Output:** `VC.mql`

The file `Villa Claudia`.csv contains the Latin text plus morphological information for verbs, adjectives, and nouns not covered by the other .csv files. The \*.csv spreadsheets contains morphological information about each verb, adjective, and noun. All the files were created by Mikkel Kølckær.

The *parse\_latin\_vc* program uses these files to generate MQL code for the `jvulgate` database.

### 4.3 Applying `VC.mql`

**Input:** `VC.mql`

**Output:** The VC Emdros database

The “`mql`” command is executed and creates the VC Emdros database from the MQL file generated in the previous step.

## 5 Generating Lexicons

There are currently no programs available for generating Latin lexicons.